



## **Association Bibliothèque Braille Enfantine**

*reconnue œuvre de bienfaisance*

111, av. Parmentier 75011 PARIS

Tel/Fax : 01 43 38 07 96

E-mail : [bibli.braille.enfant@free.fr](mailto:bibli.braille.enfant@free.fr)

Site : <http://bibli.braille.enfant.free.fr>

### **Assemblée générale du 13 novembre 2013**

#### **Participants :**

Présents : Mmes et Mrs d'AMORE, AUREILLE, BESSON, CHABOSEAU, DEROCLES, DARAS, FIEVET, GUEDAMOUR, GUIMBERT-TARABHAT, HENRY, JEGU, LAMBERTS, LEROY, NEGROS, VERNIENGEAL, VILLIAUMEY.

Excusés : Mme et Mrs GUERIN, CADDET, REMACLE, FIEVET Clément, LAMBERT, MORABITO, PICO, RAMBAUD

Invitées : Mmes AGUESSE, BAS, HADDOUCHI, HANRIO, PAGES.

#### **ORDRE DU JOUR**

#### **RAPPORT MORAL de l'exercice 1<sup>er</sup> septembre 2012 au 31 août 2013**

Rapport d'activités

Rapport financier

Approbation des comptes

#### **PRESENTATION DE L'EXERCICE FUTUR 2013 / 2014**

Projets

Budget prévisionnel

#### **QUESTIONS DIVERSES**

**RAPPORT MORAL**  
de l'exercice « 1<sup>er</sup> septembre 2012 au 31 Août 2013 »

**RAPPORT D'ACTIVITÉS**

**BILAN DE L'EXERCICE 2012/2013**

**Emprunts et emprunteurs**

Nombre d'ouvrages empruntés sur l'exercice 2012/2013 : **3 383 ouvrages (3 189 livres et 194 CD)**

Les élèves déficients visuels ou enseignants de l'école 109, av. Parmentier ont emprunté **349 ouvrages** (prêts gracieux).

Les établissements scolaires ou bibliothèques de Paris ont emprunté **172 ouvrages**.

Les particuliers de Paris ont emprunté **444 ouvrages**.

- Répartition des ouvrages empruntés par les adhérents :

Années	06-07	07-08	08-09	09-10	10-11	11-12	12-13	% / N-1
<b>Ouvrages</b>								
<b>Livres</b>								
Livres à touché	520	450	362	436	500	493	<b>505</b>	2%
4 ans	715	609	581	521	407	548	<b>588</b>	7%
Lignes espace	157	89	97	184	171	150	<b>61</b>	-59%
6 ans	625	541	568	604	807	780	<b>691</b>	-11%
7 ans	612	560	384	593	493	372	<b>374</b>	1%
8 ans	516	605	382	495	571	425	<b>306</b>	-28%
9 ans	425	415	306	415	368	247	<b>216</b>	-13%
10 ans	280	314	325	358	276	207	<b>210</b>	1%
collège		7	24	70	101	60	<b>67</b>	12%
Abrégé comp	93	59	59	85	57	31	<b>56</b>	81%
Abrégé progr	4	130	79	146	79	43	<b>52</b>	21%
Doubles interlignes				26	72	49	<b>63</b>	29%
Sous total prêts	3947	3779	3167	3933	3902	3405	<b>3189</b>	-6%
<b>CD</b>								
4 ans		12	4	4	2	1	<b>4</b>	300%
6 ans		8	25	13	24	27	<b>17</b>	-37%
7 ans		7	8	20	16	17	<b>9</b>	-47%
8 ans		13	16	26	30	25	<b>29</b>	16%
9 ans		17	16	25	20	22	<b>32</b>	45%
10 ans		48	41	60	53	46	<b>55</b>	20%
collège			4	18	37	25	<b>37</b>	48%
texte lu							<b>11</b>	
Sous total prêts CD		105	114	166	182	163	<b>194</b>	19%
<b>Total des prêts</b>	3947	3884	3281	4099	4084	<b>3568</b>	<b>3383</b>	-5%

La baisse constatée du nombre d'emprunts doit être atténuée par le constat que les ouvrages empruntés ont plus de volumes et que le temps d'emprunt est, de ce fait, augmenté.

## - Analyse des emprunteurs de l'exercice 2012/2013

Années	2010/2011	2011/2012	2012/2013
Adhérents (total)	131	128 (716 bénéficiaires)	126 (705 bénéficiaires)
dont Ecoles en France (1)	37	40	32
dont Bibliothèques municipales (2)	6	6	7
dont Individuels en France (3)	76 (dt 18 parents non voyants)	72 (dt 18 parents non voyants)	73 (dt 17 parents non voyants)
dont Individuels Paris (3)	8 (6 parents + 2 enfants)	7 (5 parents + 2 enfants)	10 (7 parents + 3 enfants)
dont Etablissements scolaires Paris (hors 109)	5 (61 enfants)	6 (63 enfants)	4 (76 enfants)
dont élèves du 109 av Parmentier	11 enfants déficients visuels + 2 enseignants spécialisés	11 enfants déficients visuels + 2 enseignants spécialisés	13 enfants déficients visuels ou non-voyants + 2 enseignants spécialisés

<sup>[1]</sup> Empruntant un fond de roulement d'une dizaine de livres par envoi

<sup>[2]</sup> Empruntant un fond de roulement d'une quinzaine de livres par envoi

<sup>[3]</sup> Empruntant en moyenne 6 livres par envoi

### **Activité de fabrication des livres sur l'exercice**

#### **Statistiques :**

- Le catalogue de septembre 2013 contient au total **5 143 ouvrages** dont :
  - 992 sur Cd-Rom
  - 277 avec des dessins en relief
  - 786 documentaires
- Nombre d'ouvrages fabriqués dans l'année : 507 (dont 50 faits en double et 43 avec dessins en relief)
- Livres réparés (reliure, couverture, ...) : 377
- Livres supprimés : 92 (certains livres avec le braille sur la même page que les caractères noirs sont supprimés pour être refaits en braille sur une page et, en face, les caractères noirs)

#### **La fabrication des livres**

- L'activité de **fabrication de livres avec dessins en relief** continue. L'équipe de bénévoles dédiées aux livres à toucher a encore été active : 43 ouvrages ont pu être réalisés (certains en double pour avoir plusieurs exemplaires à proposer à nos adhérents).
- Par ailleurs, nous poursuivons la fabrication de **livres en abrégé progressif**. Mme d'Amore et Mr Lamberts ont affiné l'adaptation du logiciel Nat (logiciel de transcription libre) qui permet l'impression en braille abrégé progressif à partir d'une imprimante braille et non plus avec une machine Perkins.

#### **Transcription pour la classe spécialisée de l'école, 109 avenue Parmentier**

14 livres ont été transcrits à la demande d'enseignants de l'école 109, av. Parmentier (22 volumes). Ils ne sont pas systématiquement intégrés au catalogue de la bibliothèque.

#### **Ateliers en collaboration avec les écoles**

##### **Ateliers hebdomadaires avec les enfants déficients visuels du 109, avenue Parmentier (une douzaine d'enfants environ)**

Cette année encore, tous les lundis midi de 12h30 à 13h30, un groupe d'enfants déficients visuels du 109, avenue Parmentier est venu dans la bibliothèque accueilli par 2 à 3 bénévoles de l'association. Pendant ces séances, les enfants ont profité de lecture orale de la part d'adultes. Ils ont pu aussi s'installer dans le calme pour lire seul une histoire. Ils ont aussi eu la possibilité de lire des textes sur Cd-rom en utilisant le matériel informatique adapté (agrandissement à l'écran, plage tactile,...).

### **Séances de prêt de livres aux enfants déficients visuels du 109, avenue Parmentier**

Les enfants sont venus régulièrement les lundis ou jeudis emprunter des livres de la bibliothèque.

Leur adhésion est gratuite. Pendant cette année scolaire, ils ont emprunté 318 livres.

### **Découverte de la bibliothèque par des enfants déficients visuels de l'IDES (6 enfants)**

Des enfants déficients visuels de l'IDES (Institut d'Education Sensorielle situé dans le 14<sup>ème</sup> arrondissement de Paris) sont venus quatre fois dans nos locaux durant l'année scolaire. Pendant ces matinées, les enfants ont découvert le fonctionnement d'une bibliothèque. Des adultes leur ont lu des ouvrages et leur ont expliqué les dessins en relief. Les enfants sont repartis avec des livres qu'ils ont choisis. Ces visites sont très appréciées des participants.

### **Ateliers de sensibilisation au handicap visuel**

- avec le lycée Louise de Marcillac (5<sup>ème</sup> arrondissement) en octobre 2012 (2 ateliers). Des bénévoles se sont déplacés pour y animer des ateliers.

- avec les élèves du 109, avenue Parmentier (hors classes spécialisées)

- avec des élèves de l'Ecole Titon (11<sup>ème</sup> arrondissement) en octobre 2012

- avec les élèves de l'Ecole La Source à Meudon (26 élèves) en novembre 2012 et février 2013

- avec les élèves de l'Ecole des 3 Bornes (Paris 11<sup>ème</sup>) en janvier et février 2013

- avec des adolescents du centre social d'Annam (de la CAF de Paris 20<sup>ème</sup>) en avril 2012

Pour chacune des écoles ci-dessus, les élèves sont venus participer à des ateliers dans nos locaux.

De plus, la Présidente de l'A.B.B.E. a présenté l'activité de cette dernière au Centre Raphaël de polyhandicapés (rue Morand à Paris 11<sup>ème</sup>) en février 2012

### **Accueil d'élèves stagiaires**

Comme les années précédentes, 3 élèves du collège Charles Péguy sont venus deux jours en stage en décembre 2012.

### **Activités de communication**

**Envoi de publicité à 492 interlocuteurs** : AVH, ANPEA, SAAAIS, MDPH, Associations, Etablissements spécialisés,... à la rentrée de septembre 2012.

### **L'A.B.B.E. à la Radio Catholique Française (R.C.F.)**

La présidente a présenté l'A.B.B.E. dans une émission d'une demi-heure consacrée à notre association sur cette radio.

### **Salon du livre de la Porte de Versailles avec le Lion's Club**

Pour la première fois, l'A.B.B.E. a participé au salon du livre de la Porte de Versailles invitée par le Lion's club (3 jours en mars 2013). Cette participation a permis de toucher un public a priori non sensibilisé au handicap.

### **Article dans Essentiel Santé**

Suite à l'attribution à l'A.B.B.E. par la Mutualité Française Ile de France d'un prix dans le cadre de la Course en solidaire, un article est paru en février 2013 dans le magazine « Essentiel santé ».

## **Bénévolat**

A la fin de l'exercice 2012/ 2013, l'A.B.B.E. compte **48 bénévoles**.

- 18 personnes interviennent dans les locaux : préparation des pochettes et envoi, impressions des livres, collage des pages, montage, fonctionnement de l'association... Parmi ces personnes, 6 travaillent aussi à domicile.

- 30 travaillent uniquement à domicile pour saisir et relire des livres sur ordinateur et pour préparer les livres avec dessins en relief.

## **Amélioration des outils informatiques**

### ***Accès aux emprunts et au catalogue en ligne***

La consultation en ligne du catalogue et des emprunts sur Internet est maintenant en fonctionnement. Cette consultation a été adaptée pour être accessible aux personnes non-voyantes. La consultation du catalogue est accessible à tous. Les adhérents peuvent consulter leurs emprunts sur Internet grâce à un code d'accès personnel. Pendant cette année scolaire, il y a eu 3 512 consultations en ligne.

### ***Insertion des résumés dans le catalogue***

Un travail d'insertion dans le catalogue en ligne a commencé :

- copie des quatrièmes de couverture quand elles existent,
- élaboration de résumés quand il n'y a pas de quatrième de couverture.

Ces informations facilitent grandement le choix des adhérents lors de la consultation du catalogue.

## **Agrément pour la récupération des fichiers source**

En complément de l'agrément de niveau 1 pour imprimer des œuvres de littérature jeunesse, l'A.B.B.E. a, depuis début 2012, un agrément de niveau 2 pour récupérer les fichiers source des éditeurs pour les livres récents. Du 1<sup>er</sup> septembre 2012 au 31 août 2013, l'association a pu ainsi récupérer 110 fichiers sur les 129 demandés via la Bibliothèque Nationale de France. 16 ouvrages ont pu être adaptés et intégrés au catalogue et 94 sont en cours d'adaptation au 31 août 2013.

**Le rapport moral d'activité est approuvé à l'unanimité.**

## RAPPORT FINANCIER

### Compte d'exploitation de l'A.B.B.E sur la période « 1<sup>er</sup> septembre 2012 au 31 août 2013 »

DEPENSES du	01 /09/2012 31/08/2013	RECETTES du	01/ 09/ 2012 31/08/2013
Achat et fabrication ouvrages	7 953.69 €	Cotisations membres	5 092.00 €
Entretien, gardiennage		Dons et Bienfaiteurs	17 634.57 €
Maintenance matériel	1 271.97 €		
Assurances	657.29 €		
Documentation	100.32 €		
Publicité, catalogue	0 €		
Dons	200.00 €	<b>Subventions reçues</b>	
Transports, Déplacements	448.48 €	Paris Affaires Scolaires	4 000.00 €
Téléphone, Affranchissements	531.53 €	<b>Autres recettes</b>	
Frais bancaires	70.40 €	Produits financiers	1 599.71 €
<b>Total charges directes</b>	<b>11 233.68 €</b>	<b>Reprise subvention équipement exercice antérieur</b>	<b>800.00 €</b>
Amortissements	8 973.46 €		
<b>Total charges</b>	<b>20 207.14 €</b>	<b>Total produits</b>	<b>29 126.28 €</b>
<b>Excédent</b>	<b>8 919.14 €</b>		
<b>TOTAL</b>	<b>29 126.28 €</b>	<b>TOTAL</b>	<b>29 126.28 €</b>

#### Contributions volontaires en nature

Mise à disposition des locaux	26 724,00 €	Prestations en nature	26 724,00 €
-------------------------------	-------------	-----------------------	-------------

La différence entre les charges d'exploitation et les recettes de l'exercice montre un résultat d'exploitation exceptionnellement bénéficiaire de 8 919.14 €.

L'impossibilité d'effectuer sur cet exercice un achat important de plus de 4 000€ concernant des sacs d'envoi de livres aux adhérents, le produit exceptionnel concernant la remise gratuite de meubles de bibliothèque (plus de 3 000€) et l'augmentation importante des dons de particuliers (1 417€) expliquent en grande partie ce résultat exceptionnel.

Les charges ont été stables par rapport à l'exercice précédent, tant concernant les charges d'activités que les charges d'amortissements.

Les produits ont été exceptionnellement élevés du fait de dons de mécènes supérieurs de plus de 10 000€ à ceux de l'exercice précédent. Parmi les mécènes les plus importants, on peut citer la Mutuelle d'entreprise Prévadiès, la Mutualité Française Ile de France, la Mairie de Paris (Trophée du mois extra-ordinaire) et le Lion's club.

Les adhésions ont légèrement diminué (-228€), particulièrement celles des établissements collectifs (-392€) et des particuliers (-146€), compensées en partie par la hausse des adhésions des bibliothèques (+190€) et celle des membres actifs (+120€).

Les produits financiers ont été supérieurs de 277€ à ceux de l'exercice précédent.

Il a été repris 800€ sur une subvention d'équipement, à hauteur des amortissements annuels du matériel concerné (massicot électrique).

### Bilan au 31 août 2013

BILAN de l'exercice 1er septembre 2012 au 31 août 2013

<b>ACTIF</b>	<b>31/08/2013</b>	<b>PASSIF</b>	<b>31/08/2013</b>
Immobilisations		Fonds associatifs	12 375,22
Immobilisations incorporelles	6 511.45	Report à nouveaux	76 938.99
- Amortissements	-6 511.45	Fonds dédiés	2 000.00
Ss total	0	Fonds nets	91 314.21
Matériel de bureau	55 079.49	Résultat de l'exercice	8 919.14
- Amortissements	-51 710.40		
Ss total	3 369.09		
Mobilier de bureau	20 688.49		
- Amortissements	-14 563.52		
Ss total	6 124.97		
Créances sur fournisseurs	0	Dette sur fournisseurs	372.77
Disponibles		Produits constatés d'avance	2 000.00
Caisse	90.37		
Banque	10 828.18		
Compte livret	74 569.10		
CCP	7 624.41		
Ss total	93 112.06		
<b>Total</b>	<b>102 606.12</b>	<b>Total</b>	<b>102 606.12</b>

Le bilan a augmenté de 5 849€ principalement du fait de l'augmentation des disponibilités (+ 8 565€) et de la baisse de la valeur nette du matériel de bureau (-2 277€). La valeur nette du mobilier de bureau a eu une baisse réduite (- 437€) du fait de l'accroissement de la valeur brute de ce matériel suite à une remise gratuite de meubles de bibliothèque par un mécène (+3 020€).

Les investissements prévus n'ont pas été réalisés dans leur intégralité car les achats d'une imprimante braille, d'une machine Perkins et d'un poste informatique ont été repoussés. L'entretien des machines Perkins durant cet exercice a permis de repousser l'achat d'une machine neuve.

Le logiciel multimédia pour la lecture des CD avec commentaires audio a, par contre, été développé (3 100€) pour une valeur supérieure de 500€ à celle initialement prévue. Le complément de meubles de bibliothèque a été acquis grâce à une remise gratuite de mécène.

La subvention d'équipement a été reprise dans l'exercice pour 800€, à hauteur des amortissements de l'année d'un massicot électrique. Elle apparaît donc à 2 000€ à la fin de l'exercice.

Les dettes vis-à-vis de fournisseurs sont constantes par rapport à l'exercice précédent. Elles correspondent à des factures non parvenues au 31 août 2013 concernant des charges de l'exercice.

Les produits constatés d'avance ne sont que de 2 000€, la subvention d'exploitation de la mairie de Paris (DASCO) n'ayant pas encore été accordée à la clôture de l'exercice.

**Les comptes, validés par l'expert comptable, sont approuvés par l'assemblée à l'unanimité.**

### **Cotisations**

L'analyse des charges de l'exercice 2012/2013 montre que les adhésions couvrent les charges de fonctionnement de la bibliothèque. En conséquence, et compte tenu du contexte, les cotisations restent inchangées par rapport à l'année précédente, à savoir :

20 € par an pour les membres actifs

36 € par an pour les particuliers

58€ par an pour les collectivités

95€ par an pour les bibliothèques

### **Adhérents**

Pour l'exercice 2012/2013, le nombre d'adhérents de l'A.B.B.E. est de 126 (dont 108 membres bénéficiaires adhérents et 18 bénéficiaires à titre gratuit).

### **Subventions et mécénat**

En complément des cotisations et des dons des particuliers, l'A.B.B.E. a été soutenue par :

- la Fondation d'entreprise Mutuelle Prévadiès
- la Mutualité Française Ile de France
- le Lion's Club Paris Voltaire Lafayette
- la Ville de Paris
- l'association Les Petites Violettes
- l'AVH
- Ex-Libris



## PRESENTATION DE L'EXERCICE FUTUR 2013 - 2014

### PROJETS

#### Ateliers en collaboration avec les écoles

**Journées de sensibilisation à la déficience visuelle** avec les écoles des 109, 111, avenue Parmentier, des établissements parisiens ou non, des bibliothèques ou médiathèques.

**Ateliers de lecture hebdomadaires** avec les élèves déficients visuels et non-voyants (13) de l'école 109, avenue Parmentier. Cette année, des élèves voyants des classes qui intègrent des enfants déficients visuels s'associeront à ces ateliers afin de compléter l'intégration scolaire.

#### Fabrication des livres

**Nous prévoyons de fabriquer environ 400 livres.** Une partie des soutiens de mécènes de l'année précédente n'a pu être utilisée durant cet exercice. Elle servira à la réalisation de ces ouvrages, complétée par d'autres financements qui seront recherchés.

#### Elargir le champ de nos adhérents

##### **Contact via les média et avec les associations et organismes de l'Europe francophone**

Un projet de communication avec des élèves de l'Ecole TUNON devait permettre d'améliorer les supports actuels de communication de l'A.B.B.E. et d'élargir notre réseau de contacts avec les personnes handicapées isolées, y compris à l'étranger. Cette collaboration n'ayant pu aboutir du fait d'un choix de cette école sur un autre projet que celui de l'A.B.B.E., une recherche auprès d'autres écoles de communication sera rapidement effectuée.

#### **Recherche d'un parrain**

Il sera recherché une personnalité susceptible de devenir parrain de l'A.B.B.E. afin de soutenir ses actions (auteur,...).

#### Amélioration des outils informatiques

##### **Accès, en prêts, à des fichiers numérisés**

Majoritairement pour les enfants les plus âgés, il sera étudié la possibilité de télécharger des fichiers en lieu et place du prêt physique des ouvrages (livres pour enfants de 9, 10 ans et collège et tous les Cd-rom actuels). Cette évolution est envisagée pour raccourcir les délais de mise à disposition des ouvrages, se mettre au diapason d'une utilisation accrue des outils informatiques et renforcer l'autonomie des enfants les plus âgés. Pour les plus jeunes, le support papier est toujours utilisé et favorisé dans un souci de maintien et de renforcement des échanges sur la lecture entre les jeunes bénéficiaires et leur entourage.

#### **Insertion des résumés et des mots clés dans le catalogue**

Le travail d'insertion des résumés dans le catalogue en ligne déjà commencé sera poursuivi :

- copie des quatrièmes de couverture quand elles existent,
- élaboration de résumés quand il n'y a pas de quatrième de couverture.

Ce travail sera complété par la détermination de mots clés associés à chaque ouvrage (3 à 4 au maximum par ouvrage) afin de faciliter ensuite la recherche des adhérents. Ces mots clés pourraient être suggérés par les relecteurs.

## BUDGET PREVISIONNEL

### **Achats les plus importants :**

- Documentaires et livres de littérature jeunesse actuelle ainsi que le matériel et les fournitures pour les adapter.
- Suite à un rapprochement avec l'AVH, l'achat des sacs d'envoi de livres sera concrétisé en début d'année.
- Entretien et réparation de la plage tactile.

### **Investissement :**

- trois postes informatiques
- une imprimante braille
- une machine Perkins

Le budget prévisionnel est proposé équilibré avec des ressources qui émanent des cotisations, des subventions de la Mairie de Paris et des différentes actions de mécénat.

### **Contributions volontaires en nature :**

Mise à disposition gratuite de locaux :

Comme ça a été le cas dans les comptes de l'exercice 2012/2013, la mise à disposition gratuite des locaux par la Mairie de Paris a été intégrée au budget prévisionnel 2013/2014.

Bénévolat :

Faute de base fiable pour cette évaluation, la contribution des bénévoles n'a pas été intégrée dans le budget prévisionnel 2013/2014. Cependant, des dispositions ont été prises pour collecter le temps consacré par les bénévoles à l'A.B.B.E. afin de permettre cette valorisation dans les comptes de l'exercice 2013/2014.

**Le budget prévisionnel est approuvé à l'unanimité.**

**Liste des membres du Conseil d'Administration  
de l'Association Bibliothèque Braille Enfantine  
au 13 novembre 2013 (pas de modification par rapport au 14 novembre 2012)**

❖ = également membre du bureau

**❖ Présidente**

Olga d'Amore : professeure des écoles, institutrice spécialisée enseignement du braille, retraitée

**❖ Vice Présidente**

Sylvie Fievet : professeure des écoles

**❖ Trésorière**

Martine Besson : professeure des écoles intégrant des déficients visuels, retraitée

**❖ Trésorière adjointe**

Marie-Thérèse Négros : comptable, retraitée

**❖ Secrétaire**

Laurence Chaboseau : professeure des écoles spécialisée

**❖ Secrétaire adjointe**

Marie-France Leroy : assistante de direction, retraitée

**Administrateurs**

- André Lamberts, standardiste
- Cécile Guimbert-Tarabhat : professeure de braille, retraitée
- Marie-Claire Verniengeal : professeure, retraitée
- Catherine Henry